

壹、導言

研訂「中國機讀編目格式第三版轉MARC21 Bibliographic Format對照表」的目標在於將臺灣各圖書館著錄中文書目的中國機讀編目格式，以逐一對應的方式，將各欄位對應至國際各圖書館使用率最高的MARC 21 Bibliographic Format。本書主要著重於資料位址、欄位、指標、分欄的對應，以書目資料應著錄在最符合其意義的欄位為優先考量。同時亦對於若以程式轉換書目格式時，需綜合判斷不同欄位等應思考的方向提出建議。

本書先以「研訂原則及說明事項」綜論全表的對應依據、原則、標準、體例等，之後依中國機讀編目格式第三版的順序，逐段、逐欄位一一對照。全書共包括近三千列對照，以及附錄五種：國家代碼轉換表、資料類型判斷方式、定長欄轉換方式（二種）及國際交換說明。對於較難以處理的欄位，亦另有附件做進一步的對照及轉換說明。

由於兩種機讀格式在代碼資料段及連接款目段的架構完全不同，對照時不免有所遷就及調整，但務使主要的書目資料轉換至正確的欄位。對於欲以此對照表為基礎而設計的轉換程式而言，除了應留意對照表中關於程式設計的說明外，對於書目的字碼、拼音以及目標資料庫的資料檢核等，亦應有妥善的處理程序，方能使得書目精確無誤的轉換。

